
РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ «ТЕОРИЯ ЯЗЫКА. СЕМИОТИКА. СЕМАНТИКА»

Денисенко Владимир Никифорович — академик МАН ПО, доктор филологических наук, профессор, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия — *главный редактор*

Красина Елена Александровна — доктор филологических наук, профессор, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия — *заместитель главного редактора*

Маслова Валентина Авраамовна — доктор филологических наук, профессор, Витебский государственный университет им. П. Машерова, Витебск, Республика Беларусь — *заместитель главного редактора*

Новоспасская Наталья Викторовна — кандидат филологических наук, доцент, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия — *ответственный секретарь редколлегии*

Члены редколлегии

Бахтикиреева Улданай Максutowна — доктор филологических наук, профессор, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

Беднарoва-Гибoва Клаудиа — доктор филологических наук (PhDr), лектор Института британских и американских исследований гуманитарного факультета, Университет г. Прешов, Республика Словакия

Владимирова Татьяна Евгеньевна — доктор филологических наук, профессор, Центр международного образования МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва, Россия

Джусупов Маханбет — доктор филологических наук, профессор, Заслуженный профессор, Узбекский государственный университет мировых языков, Ташкент, Республика Узбекистан

Нижников Сергей Анатольевич — доктор философских наук, профессор, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

Новикова Марина Львовна — доктор филологических наук, профессор, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

Петров Александр Владимирович — доктор филологических наук, доцент, Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского, Симферополь, Республика Крым, Россия

Синячкин Владимир Павлович — доктор филологических наук, доцент, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

Тарасов Евгений Фёдорович — доктор филологических наук, профессор, заведующий отделом психолингвистики, Институт языкознания РАН, Москва, Россия

Темиргазина Зифа Какбаевна — доктор филологических наук, профессор, Павлодарский государственный педагогический институт, Павлодар, Республика Казахстан

EDITORIAL BOARD
BULLETIN OF PEOPLES' FRIENDSHIP UNIVERSITY
series THEORY OF LANGUAGE. SEMIOTICS. SEMANTICS

Prof. Vladimir N. Denissenko — Peoples' Friendship University of Russia, Moscow — *Editor-in chief*

Prof. Elena A. Krassina — Peoples' Friendship University of Russia, Moscow — *Vice-editor-in chief*

Prof. Valentina A. Maslova — Vitebsk State University n.a. P.M. Masherov, Vitebsk, Republic of Balarus — *Vice-editor-in chief*

Dr. Natalya V. Novospasskaya — Peoples' Friendship University of Russia, Moscow — *Managing Secretary*

Editorial Board Members

Prof. Uldanay M. Bakhtikireeva — Peoples' Friendship University of Russia, Moscow

Prof. Klaudia Bednárová-Gibová — Institute of British and American Studies at the Faculty of Arts, University of Prešov, Prešov, Republic of Slovakia

Prof. Tatyana Eu. Vladimirova — Centre of International Educatuion, Moscow State University n.a. M.V. Lomonosov; Moscow

Prof. Makhanbet Dzhusupov — Honored Professor of the Uzbek State World languages University, Tashkent, Republic of Uzbekistan

Prof. Sergey A. Nizhnikov — Peoples' Friendship University of Russia, Moscow

Prof. Marina L. Novikova — Peoples' Friendship University of Russia, Moscow

Prof. Alexander V. Petrov — Crimean Federal University n.a. V.I. Vernadsky, Simferopol, Republic of Crimea, Russia

Prof. Vladimir P. Sinyachkin — Peoples' Friendship University of Russia, Moscow

Prof. Evgeniy F. Tarasov — the Head of the Psycholinguistic Sector, Institute of Linguistics, the Russian Academy of Sciences, Moscow

Prof. Zifa K. Temirgazina — Pavlodar State Pedagogical University Pavlodar, Republic of Kazakhstan

ВЕСТНИК Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

Серия
**ТЕОРИЯ ЯЗЫКА.
СЕМИОТИКА. СЕМАНТИКА**

2016, № 4

Серия издается с 2010 г.

Российский университет дружбы народов

СОДЕРЖАНИЕ

ОНТОЛОГИЯ ТЕОРИИ ЗНАЧЕНИЯ

- Бочкарев А.Е.** К эпистемологическим основаниям теории значения 7
- Катаев А.О.** Языковой знак как категория философии, лингвистики и переводоведения 17

НОМИНАТИВНЫЕ ПРОЦЕССЫ И НОВАЦИИ В ЯЗЫКЕ И РЕЧИ

- Бубнова Н.В.** Системный подход к исследованию ассоциативно-культурного фона ономастических единиц: от регионального к общенациональному уровню 26
- Волкова Н.А.** Повседневная лексика «языка инноваций» как отражение модернизационного потенциала российских городов 36
- Ильина А.Ю., Куприянова М.Е.** Лингвокультурное своеобразие топонимаций провинции Британская Колумбия (Канада) 49
- Радович М.** Топонимы, катойконимы и топонимические прозвища Бразилии: морфологический и культурологический аспекты 56

СЕМАНТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ В НОРМЕ И УЗУСЕ

- Шулежкова С.Г., Макарова А.С.** Крылатые выражения французского происхождения в интернациональном блоке лозунгов современной Европы и России 65
- Чигашева М.А.** Лексико-семантическое микрополе «MERKEL» 74

Омашева Ж.М. Названия лекарственных трав в казахском языке: этимологический аспект	82
Фатеева И.М. Когнитивно-антропоцентрический подход к пониманию категории комического (на примере текстов, содержащих кинологическую лексику)	90
Васильева А.А. Компаративные единицы, характеризующие языковой портрет персонажа (на примере произведения А. Иванова «Географ глобус пропил»)	101
МЕДИЙНЫЙ ДИСКУРС	
Преображенский С.Ю., Коновалова Д.Г. Прецедентные текстуальные компоненты в дискурсивном пространстве социальных сетей	108
Беляков М.В. Анализ новостных сообщений сайта МИД РФ методом сентимент-анализа (статья 2)	115
Букина Л.М. Лингвистический и паралингвистический аспекты интернет-дискурса (на примере французских пользователей)	125
Гриценко А.Н., Морослин П.В. Метафорические номинации агентов спортивного события в русских спортивных медиа	135
«ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА»	
Джусупов Н.М. Чингиз Айтматов: «Прощай, Гульсары» и/или «Жаныбарым Гулсарым» (два заголовка — два семантико-стилистических содержания)	141
Монфорте Дюпре Р.В., Чеснокова О.С. А.П. Чехов на испанском языке: сопоставление двух переводов рассказа «Пари»	151
СИМВОЛИЗМ И ОБРАЗНОСТЬ ВО ФРАНЦУЗСКОЙ КУЛЬТУРЕ	
Ткач Д.Г. Образный язык гротесков и арабесков во французском декоративно-прикладном искусстве XVII—XVIII вв.	163
Бодорр Ф., Кунцевич Д.В. Синтез искусств в работах французских декадентов и символистов	173
Шервашидзе В.В. От постромантизма к символистской эстетике: «Цветы зла» Ш. Бодлера	181
Косова Ю.А. Концепция «другого» в трилогии Ж. Руо («Поля чести», «Знаменитые люди», «Мир не в фокусе»)	186
СИСТЕМНО-СТРУКТУРНОЕ И ПРИКЛАДНОЕ ОПИСАНИЕ ЯЗЫКА	
Тихонова Е.Н. Словоизменительная парадигма глагола в грамматическом словаре русского языка	195
Попова Е.Н., Томашевич С.Б. Морфный состав слога в разных классах слов и разных типах текстов	203
Иванова И.Г., Егошина Р.А. Фонетическая интерференция во французской речи студентов мари	211
Александрова Е.М. Специфика порождения языковой игры в разноструктурных языках	218
Аламайрех Е.Ю. Некоторые уточнения определения понятия «аббревиация»	224
НАШИ АВТОРЫ	232

© Российский университет дружбы народов, 2016

Информация о журнале:

<http://193.232.218.56/web-local/fak/rj/index.php?id=23&p=148#redcol>

BULLETIN

of Peoples' Friendship University of Russia

ACADEMIC JOURNAL

Founded in 1993

Series

**THEORY OF LANGUAGE.
SEMIOTICS. SEMANTICS**

2016, N 4

Series founded in 2010

Peoples' Friendship University of Russia

TABLE OF CONTENTS

ONTOLOGY OF THE THEORY OF MEANING

- Bochkarev A.E.** To the epistemological foundation of the theory of meaning 7
- Kataev A.O.** Language sign as a category of philosophy, linguistics and theory of translation ... 17

PROCESSES OF NOMINATION AND INNOVATION IN LANGUAGE AND SPEECH

- Bubnova N.V.** Systematic approach to the research of the associative-cultural background of onyms: from regional to nationwide level 26
- Volkova N.A.** "Language of innovation" everyday vocabulary: representation of the modernization potential of Russian cities 36
- Ilyina A.Yu., Kupriyanova M.E.** Linguistic and cultural peculiarities of British Columbia (Canada) toponymy 49
- Radović M.** Toponyms, demonyms and toponymic nicknames in Brazil: morphological and cultural aspects 56

SEMANTIC POTENTIAL OF LANGUAGE: NORM AND USAGE

- Shulezkova S.G., Makarova A.S.** French winged units in the international block of slogans of modern Europe and Russia 65
- Chigasheva M.A.** Lexical-and-semantic microfield «MERKEL» 74

Omasheva Zh.M. Medicinal herb names in the Kazakh language from the origin viewpoint ...	82
Fateeva I.M. Cognitive and anthropocentric approach to treating the category of comic (on the texts ccontaining canine terms)	90
Vasilyeva A.A. Comparative means to characterize linguistic portrait of a literary personage (after the novel “The Geographer Drank His Globe away” by A. Ivanov)	101

MEDIA DISCOURSE

Preobrazhenskiy S.Yu., Konovalova D.G. Precedent textual components in social nets discursive space	108
Belyakov M.V. The analysis of news messages of the RF Ministry of Foreign Affairs web-site by the sentiment-analysis (Article 2)	115
Bukina L.M. linguistic and paralinguistic aspect of Internet discourse (on the example of French users)	125
Gritsenko A.N., Moroslin P.V. Metaphorical nominations of agents of sports event in Russian sporting media	135

«TRANSLATION FAILURES»

Dzhusupov N.M. Chingiz Ajtmatov: “Farewell, Gulsari” and/or “Janibarim Gulsarim” (two titles — two semantico-stylistic contents)	141
Monforte Dupret R.V., Chesnokova O.S. Anton Chekhov in the Spanish language: a comparative study of two translations of the short story “THE BET”	151

SYMBOLISM AND IMAGERY OF FRENCH CULTURE

Tkach D.G. Grotesques and arabesques figurative language in the French decorative art of XVII—XVIII centuries	163
Baudorre Ph., Kuntsevich D.V. Arts synthesis in texts of French decadents and symbolists .	173
Shervashidze V.V. From postromantisism to symbolist aesthetics: Ch. Baudelaire’s « <i>LES FLEURS DU MAL</i> »	181
Kosova Yu.A. The concept of the <i>OTHER</i> in J. Rouaud’s trilogy (“Les champs d’honneur”, “Des hommes illustres”, “Le monde a peu près”)	186

SYSTEMIC, STRUCTURAL AND APPLIED DESCRIPTIONS OF LANGUAGE

Tikhonova E.N. Inflexion verbal paradigm in the Russian language grammar dictionary	195
Popova E.N., Tomashevich S.B. Morphemic structure of syllables in different word classes and different types of texts	203
Ivanova I.G., Egoshina R.A. Phonetic interference in Mari students’ French pronunciation	211
Aleksandrova E.M. The specifics of creating puns in languages of different structure	218
Alamaireh E.Yu. Some clarifications of definition of the concept of “abbreviation process”	224

OUR AUTHORS	232
--------------------------	-----

© Peoples’ Friendship University of Russia, 2016

Information about the journal:

<http://193.232.218.56/web-local/fak/rj/index.php?id=23&p=148#redcol>